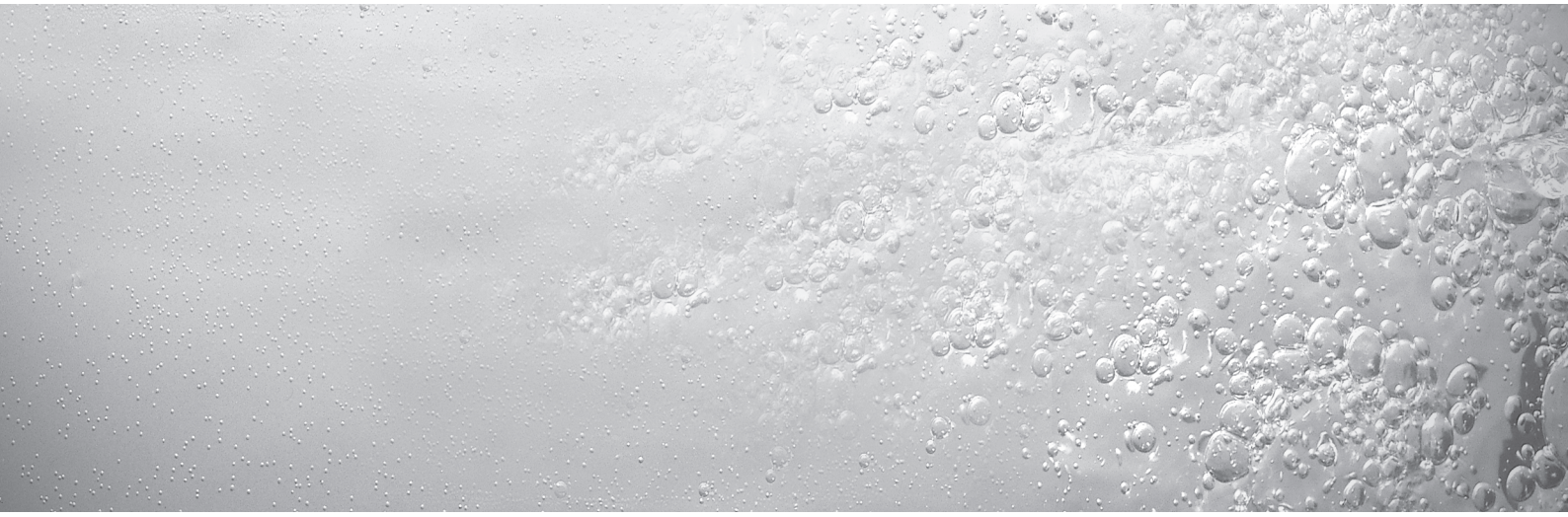
Vaillant

9730



DE, GB

Für den Fachhandwerker

Montageanleitung

Neutralisationseinrichtung ohne Förderpumpe

Gas-Brennwertkessel

bis 200 kW

DE

Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.
In Verbindung mit dieser Montageanleitung sind weitere Unterlagen gültig.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Anbringung und Aufbewahrung der Unterlagen
Geben Sie bitte diese Montageanleitung an den Anlagenbetreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitungen bei Bedarf zur Verfügung stehen.

Verwendete Symbole
Beachten Sie bitte bei der Installation der Neutralisationseinrichtung die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!

Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!

Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!

Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1 Allgemeines

Die Neutralisationseinrichtung ohne Förderpumpe, Art. Nr. 9730, dient zur Neutralisation von Kondenswasser aus Wärmeerzeugern und/oder Abgassystemen aus Edelstahl, Kunststoff, Glas und Keramik.
Das Kondenswasser des Brennwertgerätes wird in einen Behälter geleitet. Hierin befindet sich das Neutralisationsmittel, das den pH-Wert des Kondenswassers auf ein neutrales Niveau anhebt. Das Neutralisationsmittel kann über einen abnehmbaren Deckel ausgetauscht werden.
Das neutralisierte Kondenswasser kann in die Kanalisation eingeleitet werden.

2 Sicherheitshinweise

Gefahr!
Vor Öffnen der Abdeckung den Brennwertkessel außer Betrieb nehmen!

3 Montage

Gefahr!
Vor Montage des Gerätes den Brennwertkessel außer Betrieb nehmen (Netzschalter und Sicherungen)!

Achtung!
Die Neutralisationseinrichtung muss waagerecht aufgestellt werden. Der Boden der Neutralisationseinrichtung muss mind. 90 mm tiefer als der Kondenswasserauslauf-Anschluss am Brennwertkessel liegen.

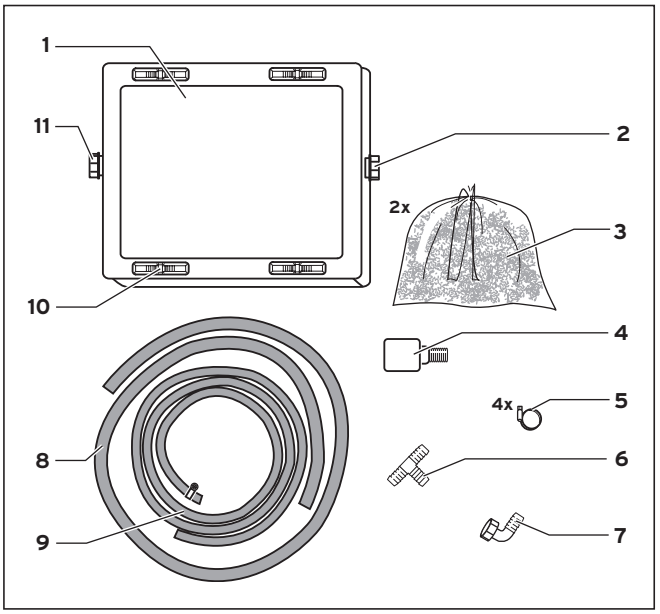


Abb. 3.1 Übersicht der Neutralisationseinrichtung

Legende
1 Neutralisationsbox
2 Anschluss für Ablaufschlauch
3 Neutralisations-Granulat
4 Anschlussadapter am Kondenswasserablauf DN 40 des Kessel
5 Schlauchschellen (4 Stück)
6 T-Stück 20x20x20 für Anschluss der Schornsteinentwässerung
7 Winkelstück 20x20 für Zulaufanschluss
8 Ablaufschlauch DN 10x3 m
9 Zulaufschlauch
10 Öffner
11 Anschluss für Zulaufschlauch

- Schrauben Sie die gelbe Schutzkappe vom Anschluss (11) ab. Verwenden Sie die vorhandene Dichtung für die Montage des Zulaufschlauchs.
- Kürzen Sie den Zulaufschlauch (9) auf die gewünschte Länge.
- Verbinden Sie den Zulaufschlauch (9) mit dem Anschlussadapter (4) und dem Winkelstück (7), anschließend sichern Sie diese mit 2 Schlauchschellen (5).
- Befestigen Sie den montierten Zulaufschlauch am Anschluss (11).

Hinweis!
Soll eine Entwässerung der Abgasanlage an die Neutralisation angeschlossen werden, so ist der vormontierte Schlauch so zu kürzen, dass das mitgelieferte T-Stück mit Hilfe zweier Schlauchschellen eingepaßt werden kann.

- Befestigen Sie den Ablaufschlauch (8) am Anschluss (2) und sichern diesen mittels Schlauchschelle (5).

Hinweis!
Der Ablaufschlauch muss frei einsehbar sein, damit die Funktionstüchtigkeit der Anlage jederzeit überprüft werden kann.

- Füllen Sie das Neutralisationsmittel (3) gleichmäßig ein.

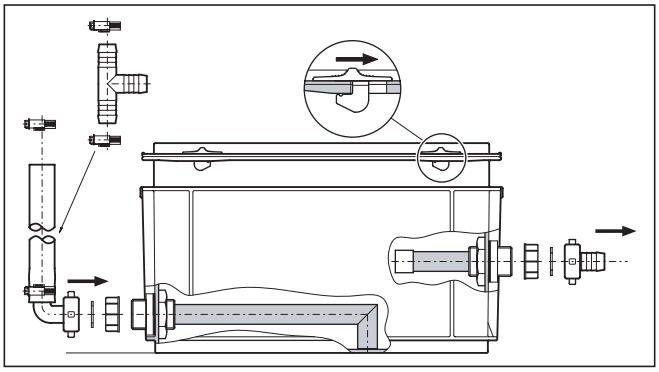


Abb. 3.1 Anschluss der Neutralisationseinrichtung

Damit ist das Gerät betriebsbereit und der Brennwertkessel kann wieder eingeschaltet werden.

4 Wartung

Gefahr!
Vor Wartung des Gerätes den Brennwertkessel außer Betrieb nehmen (Netzschalter und Sicherungen)!
Vor Öffnen der Abdeckung den Brennwertkessel außer Betrieb nehmen!

Die Neutralisationseinrichtung muss mindestens einmal jährlich überprüft werden. Aufgebrauchtes Neutralisationsmittel ist zu ersetzen. Die Wirksamkeit der Neutralisation wird mittels pH-Papier kontrolliert. Dazu wird das pH-Papier mit ablaufendem Kondenswasser aus dem Ablaufschlauch benetzt. Wird ein pH-Wert kleiner als 6,5 gemessen, muss die Neutralisationseinrichtung sofort gereinigt und mit 10 kg Neutralisationsmittel neu befüllt werden.
Dieses Neutralisationsmittel ist ökologisch unbedenklich und kann zusammen mit Bauschutt oder dem Hausmüll entsorgt werden.

Achtung!
Bei der Wartung der Anlage muss kontrolliert werden, ob sich das Sieb im Kondenswasserzulauf zugesetzt hat.

5 Technische Daten

Bezeichnung	
Neutralisation:	geeignet für Brennwertkessel bis 200 kW Kesselleistung
geeignet für Heizkessel mit Brennstoff:	Erdgas E, H, LL, Flüssiggas Propan und Butan
Neutralisationsmittel:	Hydrocarbonat
Standzeit (je nach Kondenswasseranfall):	ca. 1 Jahr
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 50 °C
Füllvolumen, Kondenswasser:	max. 13 l
Füllmenge, Hydrocarbonat	10 kg
Kondenswasserzulauf:	gewebearmierter PVC-Schlauch DN 19
Kondenswasserablauf:	gewebearmierter PVC-Schlauch DN 10
Abmessungen (L x B x H):	450 x 360 x 180 mm

Tab. 7.1 Technische Daten

For the heating engineer

Installation Manual

Neutralisation Device without Feed Pump

Gas condensing boiler

up to 200 kW

GB

Notes on the documentation

The following information is intended to help you throughout the entire documentation.
Further documents apply in combination with this installation manual.

We accept no liability for a damage caused by failure to observe these instructions.

Attachment and storage of the documents
Please pass this assembly manual on to the owner of the system in order for him or her to store it so that it is available whenever it is required.

Symbols used
Please observe the safety instructions in this manual for the installation of the neutralisation device!

Danger!
Immediate risk of serious injury or death!

Caution!
Potentially dangerous situation for the product and environment!

Note!
Useful information and instructions.

- Symbol for a necessary task

1 General information

The neutralisation device without feed pump, Part No. 9730, provides neutralisation of condensed water from boilers and/or flue pipe systems made of stainless steel, plastic and ceramics.
The condensed water from the condensing unit is fed into a vessel. In the vessel there is neutralising medium which lifts the pH value of the condensed water to a neutral level. The neutralisation medium can be replaced via a removable cover.
The neutralised condensed water can be drained into the sewage system.

2 Safety instructions

Danger!
Switch the condensing boiler off before removing the cover!

3 Fitting

Danger!
Switch the condensing boiler off before fitting the device (mains switch and fuses)!

Caution!
The neutralisation device must be mounted horizontally. The bottom of the neutralisation device must be at least 90 mm lower than the condensed water drain connection on the condensing boiler.

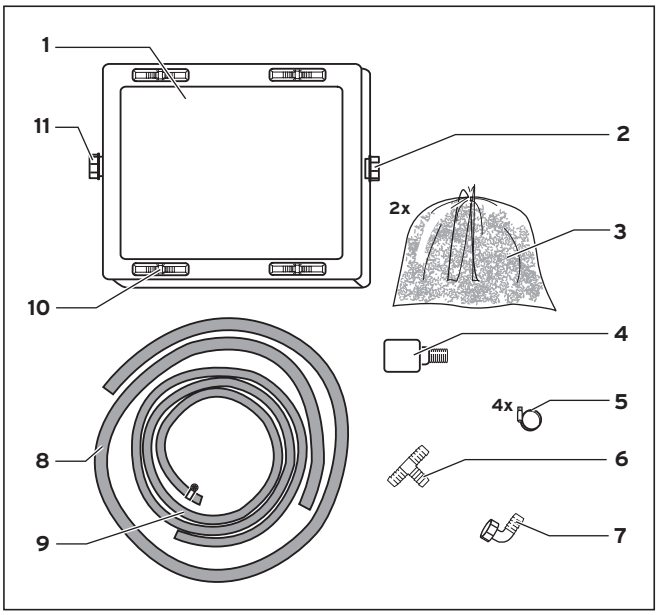


Fig. 3.1 Overview of the neutralisation device

Key
1 Neutralisation box
2 Connection for drain hose
3 Neutralisation granulate
4 Connection adaptor on the condensed water drain DN 40 on the boiler
5 Hose clamps (4 off)
6 T piece 20x20x20 for connecting the chimney stack water drainage
7 Angle piece 20x20 for infeed connection
8 Drain hose DN 10x3 m
9 Infeed hose
10 Opener
11 Connection for infeed hose

- Unscrew the yellow protective cap from the connection (11). Use the existing seal for fitting the infeed hose.
- Shorten the infeed hose (9) to the desired length.
- Connect the infeed hose (9) with the connection adaptor (4) and the angle piece (7), then secure them with 2 hose clamps (5).
- Fix the mounted infeed hose to the connection (11).

Note!
If a water drain for the exhaust system is to be interconnected then the pre-assembled hose should be shortened to permit fitting the T piece provided, using two hose clamps.

- Fix the drain hose (8) on the connection (2) and secure using hose clamp (5).

Note!
The drain hose must be clearly visible so that the functional efficiency of the installation can be checked at any time.

- Pour in the neutralisation medium (3) evenly.

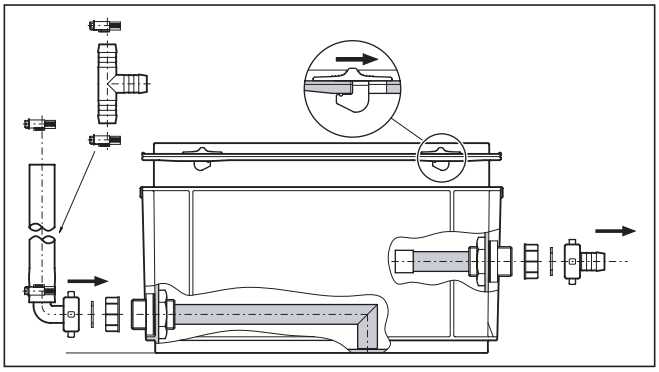


Fig. 3.1 Connecting the neutralisation device

This prepares the unit for operation and the condensing boiler can be started up again.

4 Maintenance

Danger!
Switch the condensing boiler off before maintaining the device (mains switch and fuses)!
Switch the condensing boiler off before removing the cover!

The neutralisation device must be checked at least once a year. Consumed neutralisation medium should be replaced. The effectivity of the neutralisation is checked using pH paper. This is done by wetting the pH paper with the condensed water draining from the hose. If you obtain a reading of less than 6.5 the neutralisation device must be cleaned immediately and be re-filled with 10 kg of neutralisation medium.
This neutralisation medium is ecologically harmless and can be disposed of in the buider's waste or household waste.

Caution!
The strainer in the condensed water infeed must be checked during maintenance of the unit to see whether it is blocked.

5 Technical data

Description	
Neutralisation:	suitable for condensing boilers up to 200 kW boiler output
suitable for boilers with fuels:	natural gas E, H, LL, liquid gas propane and butane
neutralisation medium:	hydro-carbonate
working life (dependent upon volume of condensate water)	approx. 1 year
operating temperature range	0 °C to 50 °C
fill volume, condensed water:	max. 13 l
fill volume, hydro-carbonate	10 kg
condensed water infeed:	weave-reinforced PVC hose DN 19
condensed water drain:	weave-reinforced PVC hose DN 10
dimensions (L x B x H):	450 x 360 x 180 mm

Table 7.1 Technical data

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

Vaillant Ltd
Vaillant House ▮ Medway City Estate ▮ Trident Close ▮ Rochester ▮ Kent ME2 4EZ
Telephone 01634 292300 ▮ Fax 01634 290166 ▮ www.vaillant.co.uk ▮ info@vaillant.co.uk

0020044419_00 DEGB 012007